



Projekt je financirala Europska Unija iz Europskog fonda za Regionalni razvoj
Project is financed by the European Union from the European Regional Development Fund

DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE
TENDER DOCUMENTATION
(Poziv na dostavu ponude)
(Call for Tenders)

Predmet nabave / <i>Subject matter of the Procurement:</i>	Nabava zajedničke multi-GPU radne stanice za duboko učenje i A.I. analitiku (tipa Nvidia DGX ili jednakovrijedno) za potrebe rada tima podatkovnih znanstvenika, i prateće opreme <i>Procurement of a shared multi-GPU deep learning workstation and AI analytics (Nvidia DGX or equivalent) for the data scientists team, and related equipment</i>
Naručitelj / <i>Contracting authority:</i>	Acquaint d.o.o. za poslovno savjetovanje, Ulica grada Vukovara 269d, 10000 Zagreb, OIB: 08951774195 <i>Acquaint d.o.o. for business consulting, Ulica grada Vukovara 269d, 10000 Zagreb, OIB: 08951774195</i>
Evidencijski broj / <i>Procurement number:</i>	19/04
Naziv i broj ugovora o sufinanciranju / <i>Name and number of co-financing agreement:</i>	KK.03.2.2.04.0038 Umjetna inteligencija (AI) u turizmu: Razvoj sustava personaliziranih preporuka proizvoda i usluga gostima u hotelijerstvu <i>Artificial Intelligence (AI) in tourism: Development of a system of personalized recommendations for products and services to hotel guests</i>
Financirano iz Poziva / <i>Financed from the Call:</i>	Inovacije novoosnovanih MSP-ova, faza 2 Operativni program Konkurentnost i kohezija <i>Innovations of newly established SMEs, phase II Operational Programme Competitiveness and Cohesion</i>

U Zagrebu, siječanj 2020.
In Zagreb, January 2020



Sadržaj / *Table of Contents*

1. OPĆE INFORMACIJE/ <i>GENERAL INFORMATION</i>	4
1.1. Kontakt osoba – osoba zadužena za komunikaciju s ponuditeljima/ <i>Contact person</i>	4
1.2. Podaci o Naručitelju / <i>Contracting Authority information</i>	4
1.3. Temelj provedbe nabave / <i>Basis of procurement</i>	4
1.4. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / <i>List of economic operators in conflict of interest with the Contracting Authority</i>	5
1.5. Vrsta postupka i početak nabave / <i>Type and beginning of the procurement process</i>	5
1.6. Objašnjenja i izmjene Dokumentacija za nadmetanje / <i>Additional information and modifications of tender documentation</i>	5
2. PODACI O PREDMETU NABAVE / <i>SUBJECT MATTER OF THE PROCUREMENT</i>	6
2.1. Opis predmeta nabave i količina / <i>Procurement subject matter description and quantity</i>	7
2.2. Tehnička specifikacija / <i>Technical specification</i>	7
2.3. Mjesto i rok isporuke predmeta nabave / <i>Place and terms of delivery of the procurement subject matter</i>	10
2.4. Vrsta ugovora / <i>Type of contract</i>	10
3. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / <i>GROUND FOR THE EXCLUSION OF TENDERERS</i>	10
3.1. Naručitelj je obavezan isključiti ponuditelja iz postupka nabave u bilo kojoj fazi ukoliko: / <i>The Contracting Authority shall exclude the Tenderer from the procurement procedure at any stage if:</i>	10
3.2. Dokaz o nepostojanju obveznih razloga isključenja / <i>Evidence supporting the non-existence of grounds for exclusion</i>	12
4. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA / <i>CRITERIA AND EVIDENCE OF TENDERER'S CAPACITIES</i>	13
4.1. Sposobnost za obavljanje gospodarske djelatnosti / <i>Business capacity</i>	14
4.2. Ekonomska i financijska sposobnost / <i>Economic and financial capacity</i>	14
4.3. Stručna sposobnost / <i>Professional capacity</i>	14
4.4. Uvjeti sposobnosti zajednice ponuditelja / <i>Capacity criteria related to a group of tenderers</i>	14
4.5. Načini dokazivanja / <i>Capacity proving methods</i>	14
5. PONUDA / <i>TENDER</i>	16
5.1. Sadržaj ponude / <i>Content of Tender</i>	16
5.2. Izrada ponude / <i>Tender preparation</i>	16
5.3. Alternativne ponude / <i>Alternative tenders</i>	17



5.4. Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / <i>Modification and/or amendment and withdrawal of tenders</i>	17
5.5. Cijena ponude, rok i način plaćanja / <i>Tender price, delivery and payment terms</i>	17
5.6. Rok valjanosti ponude / <i>Tender validity period</i>	18
6. KRITERIJI ODABIRA / <i>AWARD CRITERIA</i>	18
6.1. Kriterij odabira je cjenovno najpovoljnija ponuda / <i>The criteria for awarding the contract is the lowest price.</i>	18
7. OSTALE ODREDBE / <i>MISCELLANEOUS PROVISIONS</i>	18
7.1. Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja (gospodarskih subjekata) / <i>Provisions relating to a group of tenderers (economic operators)</i>	18
7.2. Odredbe koje se odnose na pod izvoditelje / <i>Provisions relating to subcontractors</i>	19
7.3. Jamstva / <i>Guarantees</i>	20
7.3.1. Jamstvo za uredno izvršenje ugovora / <i>Performance Guarantee</i>	20
7.4. Način podnošenja ponuda / <i>Submission of tenders</i>	20
7.5. Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda / <i>Date, time and place of tender submission</i>	21
7.6. Zadržavanje dokumentacije / <i>Retention of documentation</i>	22
7.7. Rok za donošenje Odluke o odabiru / <i>Deadline for publication of the Award Notice</i>	22
7.8. Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje / <i>Accessing tender documentation</i>	22
7.9. Tajnost dokumentacije gospodarskih subjekata / <i>Confidentiality of the documentation of economic operators</i>	22
7.10. Pregled i ocjena ponude / <i>Review and evaluation of tenders</i>	22
7.11. Pouka o pravnom lijeku / <i>Legal recourse</i>	25
7.12. Ugovor / <i>Contract</i>	26
PRILOG I. Ponudbeni list	
PRILOG II Izjava o nepostojanju razloga za isključenje	
PRILOG III Izjava o ispunjenju uvjeta pravne, ekonomske i financijske te sposobnosti za obavljanje gospodarske djelatnosti	
<i>ANNEX I Tender list</i>	
<i>ANNEX II Statement on non-existence of grounds for exclusion</i>	
<i>ANNEX III Statement on meeting legal, economic, financial and business capacities</i>	



1. OPĆE INFORMACIJE / *GENERAL INFORMATION*

1.1. Kontakt osoba – osoba zadužena za komunikaciju s ponuditeljima / *Contact person*

Ime/ *Name*: Marko Lukičić

Elektronička adresa / *E-mail*: info@acquaint.hr

Telefon / *Phone*: +385(0)99 340 4011

1.2. Podaci o Naručitelju / *Contracting Authority information*

NOJN / *NPO*: Acquaint d.o.o. za poslovno savjetovanje / *Acquaint d.o.o. for business consulting*

Adresa / *Address*: Ulica grada Vukovara 269d, 10000 Zagreb

Odgovorna osoba / *Authorized person*: Marko Lukičić, član uprave / *Member of the Management Board*

OIB: 08951774195

Telefon / *Phone*: +385(0)99 340 4011

Elektronička adresa za postupak javne nabave / *E-mail for Public procurement procedure*:

info@acquaint.hr

1.3. Temelj provedbe nabave / *Basis of procurement*

Postupak nabave provodi se sukladno Prilogu 4. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi, poziva Inovacije novoosnovanih MSP-ova faza 2, KK.03.2.2.04

Zakon o uspostavi institucionalnog okvira za provedbu europskih strukturnih i investicijskih fondova u Republici Hrvatskoj u financijskom razdoblju 2014-2020 (NN 92/14)

Obavijest o nabavi i ova dokumentacija za nadmetanje te eventualne njene izmjene i/ili pojašnjena (dalje u tekstu „Dokumentacija“) objavljeni su na internetskoj stranici Naručitelja <https://www.acquaint.hr/procurement> i na stranici www.strukturnifondovi.hr.

Odgovore na sva pitanja, Naručitelj će učiniti dostupnim na isti način kao i Dokumentaciju za nadmetanje te u rokovima određenima u točki 1.6 Dokumentacije za nadmetanje.

The procurement procedure is carried out in accordance with Annex 4 Tender procedures for Non-purchasing Organizations, of the call "Innovation of newly founded SMEs – Phase II" (Ref. No: KK.03.2.2.04)

Act on the Establishment of the Institutional Framework for the Implementation of European Structural and Investment Funds in the Republic of Croatia in the Financial Period 2014 – 2020 (OG 92/2014)

The Procurement Notice and this Tender Documentation and any amendments thereto and/or clarifications (hereinafter referred to as the "Documentation") are published on the Contracting Authority's website at <https://www.acquaint.hr/procurement> and www.strukturnifondovi.hr.



The Contracting Authority shall publish answers to all questions in the same way as Tender Documentation and within time frames provided for in point 1.6 of the Tender Documentation.

1.4. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa / *List of economic operators in conflict of interest with the Contracting Authority*

Sljedeći gospodarski subjekti koji se nalaze u potencijalnom sukobu interesa u smislu odredbe članka 76. Zakona o javnoj nabavi (NN 120/16), iako ne djeluju u području povezanim s predmetom nabave, isključuju se iz postupka nabave:

The following economic operators which are subject to a potential conflict of interest within the meaning of Article 76 of the Public Procurement Act (OG 120/16), although not active in the area related to the procurement subject matter, shall be excluded from the procurement procedure:

- Jadranka d.d., hoteli i trgovina /
Jadranka d.d. hotels and trade
- JADRANKA HOTELI ugostiteljstvo i turistička agencija d. o. o. /
JADRANKA HOTELI hospitality and travel agency
- MILLENIUM PROMOCIJA d.o.o. za odnose s javnošću /
MILLENIUM PROMOCIJA d.o.o. for public relations
- VIZUAL d.o.o. za trgovinu i usluge /
VIZUAL d.o.o. for trade and services
- Mdigital d.o.o. za digitalni marketing /
Mdigital d.o.o. for digital marketing
- Drvna industrija SPAČVA d.d. /
SPAČVA d.d. wood industry
- Beta Ulaganja d.o.o. za usluge i projektiranje /
Beta Ulaganja d.o.o. for services and design
- FINMAT SAVJETOVANJE d.o.o. za poslovne usluge /
FINMAT SAVJETOVANJE d.o.o. for business services

1.5. Vrsta postupka i početak nabave / *Type and beginning of the procurement process*

Naručitelj primjenjuje postupak nabave s obveznom objavom poziva na dostavu ponuda. Dan početka postupka javne nabave je dan objave Obavijesti o nabavi (OoN) na internetskim stranicama Naručitelja <https://www.acquaint.hr/procurement> i na stranici www.strukturfondovi.hr, tj. 02.01.2020. godine.

Contracting Authority applies the procedure with mandatory Procurement Notice publication. The date of commencement of the public procurement procedure is considered to be the date of publication of the Procurement Notice (PN) on the Contracting Authority's web site <https://www.acquaint.hr/procurement> and at www.strukturfondovi.hr, i.e. 02/01/2020

1.6. Objašnjenja i izmjene Dokumentacija za nadmetanje / *Additional information and modifications of tender documentation*

Naručitelj može u svako doba, a prije isteka roka za podnošenje ponuda, iz bilo kojeg razloga, bilo na vlastitu inicijativu, bilo kao odgovor na zahtjev gospodarskog subjekta za dodatnim informacijama i objašnjenjima, izmijeniti Dokumentaciju za nadmetanje.



Za vrijeme roka za dostavu ponuda, a najkasnije tijekom 5 (petog) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda, gospodarski subjekti mogu pisanim putem na e-mail info@acquaint.hr poslati zahtjev za pojašnjenjima vezana na ovu Dokumentaciju za nadmetanje, a Naručitelj će odgovore staviti na raspolaganje svim zainteresiranim subjektima kako je navedeno u točki 1.3 Dokumentacije bez otkrivanja identiteta podnositelja zahtjeva.

Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno Naručitelj je obavezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom 4 (četvrtog) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda.

Ako Naručitelj za vrijeme trajanja roka za dostavu ponuda mijenja Dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na isti način i na istim internetskim stranicama kao i osnovnu dokumentaciju te će u slučaju značajnih izmjena osigurati da gospodarski subjekti imaju najmanje 8 (osam) dana za dostavu ponude. Ako je potrebno, Naručitelj će izmijeniti ili ispraviti Obavijest o nabavi. U slučaju nepravodobnog zahtjeva za pojašnjenje ili u slučaju da je važnost pojašnjenja u odnosu na pripremu valjanih ponuda zanemariva, Naručitelj ne mora produžiti rok za dostavu ponuda.

The Contracting Authority may, at any time and before the deadline for submission of tenders, amend the Tender Documentation for any reason, either on its own initiative or in response to a request from the economic operator for additional information and explanations.

During the tender submission deadline, and no later than during 5 (fifth) day before the day tender submission deadline expires, economic operators may send a written request to e-mail info@acquaint.hr to request clarifications regarding the present Tender Documentation, and the Contracting Authority shall provide replies to all interested parties as provided for in point 1.3 of the Documentation without revealing the identity of the applicant.

Provided that the request is submitted in a timely manner, the Contracting Authority is obliged to provide the answer no later than during 4 (fourth) day before the day the Tender submission deadline expires.

If the Contracting Authority makes changes to the Documentation during the tender submission deadline, it shall ensure that the modifications are made available to all interested economic operators in equal way and on the same web site as the original documentation and, in case of significant changes, ensure that the economic operators have at least 8 (eight) days for submission of the tender. If necessary, the Contracting Authority shall amend or correct the Procurement Notice. In the event of an untimely request for clarification or if the importance of clarification in relation to the preparation of valid tenders is negligible, the Contracting Authority is not required to extend the tender submission deadline.

2. PODACI O PREDMETU NABAVE / SUBJECT MATTER OF THE PROCUREMENT

Predmet nabave podijeljen je u dvije grupe, kako slijedi:

The procurement subject matter is divided into two lots as follows:

Grupa 1: Nabava zajedničke multi-GPU radne stanice za duboko učenje i A.I. analitiku (tipa Nvidia DGX Workstation ili jednakovrijedno) za potrebe rada tima podatkovnih znanstvenika, s edukacijom djelatnika

Lot 1: *Procurement of a shared multi-GPU deep learning workstation and A.I. analytics (Nvidia DGX Workstation or equivalent) for the data scientists team including employee training*

Grupa 2: Nabava prateće (periferne) opreme kompatibilne s radnom stanicom

Lot 2: *Procurement of workstation compatible related (peripheral) equipment*



Ponuditelji mogu dostaviti ponudu za obje grupe nabave ili pojedinačno za Grupu 1 ili Grupu 2.
Tenderers may submit tenders for both procurement lots or individually for Lot 1 or Lot 2.

2.1. Opis predmeta nabave i količina / *Procurement subject matter description and quantity*

Grupa 1:

Naručitelj je predvidio sljedeći predmet nabave: Nabava zajedničke multi-GPU radne stanice za duboko učenje i A.I. analitiku (tipa Nvidia DGX Workstation ili jednakovrijedno) za potrebe rada tima podatkovnih znanstvenika, s uključenom uslugom instalacije i edukacije za do 6 djelatnika Naručitelja za rad s navedenom radnom stanicom. Radna stanica isključivo je namijenjena istraživanju, razvoju i testiranju modela temeljenih na konceptima umjetne inteligencije i strojnog učenja. Predmet nabave je računalna platforma koja ima mogućnost, temeljem svoje arhitekture, paralelizirati matematičke izračune i drastično skratiti vrijeme istraživanja, razvoja i testiranja modela.

Tražena količina: 1 kom.

Lot 1:

The contracting authority envisaged the following procurement subject matter: Procurement of a shared multi-GPU deep learning and AI analytics workstation (type Nvidia DGX Workstation or equivalent) for the work of a team of data scientists including the installation service and education in operating the aforementioned workstation for 6 employees of the Contracting Authority. The workstation is exclusively intended for research, development and testing of models based on artificial intelligence and machine learning concepts. The procurement subject matter is a computer platform that, based on its architecture, can parallelize mathematical calculations and significantly shorten model research, development, and test time.

Requested quantity: 1 piece

Grupa 2:

Predmet nabave je prateća (periferna) oprema kompatibilna s radnom stanicom opisanom u prethodnom stavku: monitor, tipkovnica, miš s podlogom, kablovi za spajanje i napajanje, mrežni preklopnik s instalacijom i konfiguracijom, stalak/stolić.

Tražena količina: po 1 komad od svega navedenog u tehničkoj specifikaciji.

Lot 2:

The procurement subject matter is related (peripheral) equipment compatible to the workstation described in the previous paragraph: monitor, keyboard, mouse with pad, connexion and power cables, network switch including the installation and configuration, stand/desk.

Requested quantity: 1 piece of each item stated in the technical specification

2.2. Tehnička specifikacija / *Technical specification*

Zahtjevi definirani tehničkom specifikacijom predstavljaju minimalne zahtijevane performanse, tehničke karakteristike i funkcionalnosti kojima ponuđeni proizvod mora odgovarati, ukoliko u njima nije drugačije navedeno, te se iste ne smiju mijenjati od strane ponuditelja. Valjana ponuda mora zadovoljiti sve stavke



tražene tehničkom specifikacijom, što ponuditelj potvrđuje upisom u Ponudbeni list koji je priložen kao Annex 1 ovoj Dokumentaciji za nadmetanje.

Ponudbeni list koji nije popunjen u skladu s ovom Dokumentacijom smatrat će se nepotpunim, odnosno nevažećim te će takva ponuda biti odbijena.

The requirements defined in the technical specification represent the minimum required performances, technical characteristics and functionalities that the offered product must meet, unless otherwise stated, and shall not be altered by the tenderer. A valid tender shall meet all of the required technical specification items, which the tenderer confirms by entry in the Tender list attached as Annex 1 to this Tender Documentation.

The Tender list not filled in accordance with this Documentation shall be considered incomplete or invalid and such Tender shall be rejected.

Tehničke specifikacije traženih proizvoda po grupama nabave (navedene su minimalne vrijednosti) /
Technical specifications of the required products by purchasing lots (minimum values are indicated):

Grupa 1: Zajednička multi-GPU radna stanica za duboko učenje i A.I. analitiku (tipa Nvidia DGX Workstation ili jednakovrijedno), s edukacijom djelatnika:

- Glavni procesor radne stanice (CPU): min. takta 2.2 GHz i 20 jezgri
- Radna memorija sustava min. 256 GB
- Broj grafičkih procesora: min. 4
- Tip grafičkih procesora (GPUs): NVIDIA Tesla V100 (ili jednakovrijedan) s min. 32 GB memorije, propusnosti min. 900 GB/s, povezani NVLINK tehnologijom (ili jednakovrijednom)
- Disk za operativni sustav: min. 1.9 TB SATA III SSD disk propusnosti min. 6 Gb/s
- Disk za podatke: min. 3 x SATA III SSD diska, svaki po min. 1.9 TB, propusnosti min. 6 GB/s, u RAID 0 konfiguraciji
- Mreža: min. 2x 10GBASE-T (RJ45)
- Podrška za sljedeće biblioteke dubokog učenja (minimalno): Caffe2, Microsoft Cognitive Toolkit, Tensorflow, Theano, PyTorch, Torch, TensorRT
- Oblik podrške za podržane biblioteke dubokog učenja (minimalno): kontejnerizirane verzije biblioteka (Docker ili jednakovrijednom tehnologijom) optimizirane za računalnu platformu
- Jačina buke: < 35 dB
- Podrška na HW i SW (uključujući operativni sustav, drajvere, biblioteke i framework-e za duboko strojno učenje): min. 3 godine
- Usluga instalacije: da

Edukacija djelatnika:

- Jednodnevna edukacija za administriranje i rukovanje radnom stanicom za do 6 djelatnika

Lot 1: Shared multi-GPU deep learning and AI analytics workstation (type Nvidia DGX Workstation or equivalent) including employee training:

- *Workstation Central Processing Unit (CPU): min. 2.2 GHz and 20 cores*
- *System Working Memory (RAM): min. 256 GB*



- *Number of Graphical Processing Units: min. 4*
- *Type of Graphical Processing Units (GPUs): NVIDIA Tesla V100 (or equivalent) with min. 32 GB of memory, and min. 900 GB/s of bandwidth, connected with NVLINK technology (or equivalent)*
- *Operating system storage: min. 1.9 TB SATA III SSD disk with min. 6 Gb/s of bandwidth*
- *Data storage: min. 3 x SATA III SSD disks, each of min. 1.9 TB, with min. 6 GB/s of bandwidth, in RAID 0 configuration*
- *Network: min. 2x 10GBASE-T (RJ45)*
- *Support for the following deep learning frameworks (minimum): Caffe2, Microsoft Cognitive Toolkit, Tensorflow, Theano, PyTorch, Torch, TensorRT*
- *Type of support for supported deep learning frameworks (minimum): containerized versions of frameworks (Docker or equivalent technology) optimized for the computer platform*
- *Noise level: < 35 dB*
- *HW/SW (including operating system, drivers, libraries and frameworks for deep machine learning) support: min. 3 years*
- *Installation services: yes*

Employee training:

- *One-day training of workstation administration and operation for up to 6 employees*

Grupa 2: Prateća (periferna) oprema kompatibilna s radnom stanicom (navedene minimalne vrijednosti):

- Monitor 23" ili veći, minimalne rezolucije 1920x1080, Display Port, minimalni kontrast 50M:1
- Tipkovnica USB, otporna na tekućine, mogućnost bežične i kablovske konekcije, s mogućnosti pozadinskog osvjetljenja
- Miš Optical Wireless, sa scroll tipkom, mogućnost Bluetooth / USB spajanja
- Podloga za miš, s odmorištem za dlan, minimalne dimenzije 200X250 mm
- Kabel DisplayPort M - DisplayPort M 5m
- Kabel za napajanje Schuko ili jednakovrijedno) 1.8m
- Kabel UTP CAT 5e 5m
- Mrežni preklopnik, min. 24 RJ45 portova, web upravljivi, 1000Base-X, 10/100/1000Base-T, rackmount
- Mali stolić ili stalak za radnu stanicu, dimenzije: Š: 300-500 mm X D 600-700 mm, minimalne nosivosti 40kg
- Usluga instalacije i konfiguracije mrežnog preklopnika

Lot 2: Workstation compatible related (peripheral) equipment (minimum values listed):

- *Monitor 23" or larger, minimum resolution 1920x1080, Display Port, minimum contrast 50M:1*
- *Spill-resistant USB keyboard, wireless and cable connectivity, with backlight capability*
- *Optical Wireless mouse, with scroll key, Bluetooth / USB connectivity*
- *Mouse pad with wrist rest, minimum dimensions 200X250 mm*
- *DisplayPort M cable - DisplayPort M 5m*
- *Schuko power cable or equivalent 1.8m*
- *UTP CAT 5e 5m cable*



- *Web-Managed Network switch, min. of 24 RJ45 ports, 1000Base-X, 10/100/1000Base-T, rackmount*
- *Small table or stand for the workstation, dimensions: W: 300-500 mm X D 600-700 mm, minimum load capacity 40kg*
- *Installation and network switch configuration services*

2.3. Mjesto i rok isporuke predmeta nabave / *Place and terms of delivery of the procurement subject matter*

Mjesto isporuke: Poslovne prostorije Naručitelja na adresi: Acquaint d.o.o., Ulica grada Vukovara 269d, 10000 Zagreb, Hrvatska.

Rok isporuke: Sukladno naknadno sklopljenom ugovoru ili narudžbenici, prema odabranoj ponudi, a maksimalno 60 dana od potpisivanja ugovora.

Place of delivery: Contracting Authority's business premises at: Acquaint d.o.o., Ulica grada Vukovara 269d, 10000 Zagreb, Croatia.

Delivery deadline: In accordance with the contract concluded or the purchase order, according to the selected offer, no later than 60 days from contract signing.

2.4. Vrsta ugovora / *Type of contract*

Za Grupu 1: Ugovor o nabavi zajedničke radne stanice i edukaciji djelatnika.

Za Grupu 2: Narudžbenica.

For Lot 1: Procurement of a shared workstation and employee training Contract.

For Lot 2: Purchase Order.

3. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / *GROUND FOR THE EXCLUSION OF TENDERERS*

3.1. Naručitelj je obavezan isključiti ponuditelja iz postupka nabave u bilo kojoj fazi ukoliko: / *The Contracting Authority shall exclude the Tenderer from the procurement procedure at any stage if:*

- je ponuditelj ili zakonski zastupnik ponuditelja pravomoćno osuđen za kazneno djelo sudjelovanja u zločinačkoj organizaciji¹, korupcije², prijevare, teroristička kaznena djela ili kaznena djela

¹ U skladu s definicijom čl.2. Okvirne odluke Vijeća 2008/841/PUP od 24. listopada 2008. o borbi protiv organiziranog kriminala. / *In accordance with the definition in Article 2 of the Council Framework Decision 2008/841/JHA of 24 October 2008 on the fight against organised crime.*

² U skladu s definicijom iz čl.3 Konvencije o borbi protiv korupcije u kojoj sudjeluju službenici država članica EU i čl. 2. st.1 Okvirne odluke Vijeća 2003/568/PUP od 22. srpnja 2003. o borbi protiv korupcije u privatnom sektoru. Također uključuje korupciju u skladu s definicijom u nacionalnom pravu Naručitelja ili gospodarskog subjekta. / *In accordance with the definition in Article 3 of the Convention on the fight against corruption involving officials of the EU Member States and Article 2 paragraph 1 of the Council Framework Decision 2003/568/JHA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector It also includes corruption as defined in the national law of the Contracting Authority or the economic operator.*

povezana s terorističkim³, pranje novca ili financiranje terorizma⁴, dječjeg rada ili drugih oblika trgovanja ljudima⁵,

- *the Tenderer or its legal representative has been convicted of the criminal offence of participation in organised criminal organization¹, corruption², fraud, terrorism and other forms of terrorist³ activities, money laundering or terrorist financing⁴ activities, child labour or other form of human trafficking⁵,*
- ponuditelj nije ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrenja odgoda,
- *the Tenderer has not fulfilled its obligation to pay the arrears of taxes and liabilities for pension and health insurance, unless payment of those obligations is not allowed or a deferred payment is granted pursuant to a special legislation,*
- je ponuditelj kriv za lažno predstavljanje ili je dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata koje je Naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u ovom postupku javne nabave,
- *the Tenderer has misrepresented or provided false information during submission of Tenders, which the Contracting Authority has listed as prerequisites for the participation in this public procurement procedure,*
- je nad ponuditeljem otvoren stečaj, ako je insolventan ili je u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima⁶, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u analognoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan,
- *the Tenderer is in the process of compulsory or voluntary liquidation (winding-up) or insolvency, its assets are being administered by the Insolvency Administrator or a Court, it is in an arrangement with creditors, its business activities are suspended or it is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for under national legislation or regulations of its business establishment;*
- je ponuditelj u posljednje dvije godine od dana početka ovog postupka javne nabave učinio profesionalni propust, a što Naručitelj može dokazati na bilo koji način. Težak profesionalni propust je postupanje ponuditelja u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o

³ U smislu čl 1. Konvencije o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica / *In terms of Art. 1. of the Convention on the Protection of the European Communities' Financial Interests*

⁴ U skladu s definicijom iz čl. 1 Direktive 2005/60/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. listopada 2005 o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca i financiranja terorizma. / *In accordance with the definition in Article 1 of the Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing.*

⁵ U skladu s definicijom iz čl. 2 Direktive 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2002/629/PUP. / *In accordance with the definition in Article 2 of the Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council of 5 April 2011 on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims and replacing Council Framework Decision 2002/62/ JHA.*

⁶ Sklopljena pred stečajna nagodba ne predstavlja nagodbu s vjerovnicima za potrebe ove Dokumentacije.

nabavi, a koje takve prirode da čini ponuditelja neprikladnom ili nepouzdanom stranom ugovora o nabavi koji Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvođenja ugovora o nabavi je takvo postupanje ponuditelja koje ima kao posljedicu značajne i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegova prijevremenoga raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta procjenjuje Naručitelj na temelju objektivne procjene svakog pojedinog slučaja.

- *the Tenderer has made a grave professional misconduct in the last two years from the date of commencement of this procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means. A grave professional misconduct means the Tenderer's conduct in the performance of his professional activity violating applicable regulations, collective agreements, professional rules or entering into procurement contracts, which is of such a nature as to render the tenderer an inappropriate and unreliable party to the procurement contract that the Contracting Authority intends to conclude. A grave professional misconduct during the execution of the procurement contract means the Tenderer's conduct, which results in a fundamental and/or repeated non-performance of the essential contract requirements that lead to its early termination, incurrance of damage or have other similar consequences. The occurrence of a serious professional misconduct is determined by the Contracting Authority based on an objective assessment of circumstances in each individual case.*

3.2. Dokaz o nepostojanju obveznih razloga isključenja / *Evidence supporting the non-existence of grounds for exclusion*

Nepostojanje razloga za isključenje iz točke 3.1. ove Dokumentacije ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom (prijedlog navedene izjave čini Prilog II ovoj Dokumentaciji) koju će Naručitelj prihvatiti kao preliminarni dokaz.

U bilo kojem trenutku tijekom ovog postupka javne nabave, Naručitelj može zahtijevati od bilo kojeg ponuditelja, a posebice odabranog ponuditelja da prije sklapanja ugovora o nabavi dostavi jedan ili više dokumenata koji potvrđuju da se ponuditelj ne nalazi u situacijama iz točke 3.1 ako se takvi dokumenti izdaju u zemlji sjedišta gospodarskog subjekta te ih on može ishoditi.

Ponuditelju će biti dopušteno dostavljanje traženih dokumenata u izvorniku ili ovjerenj preslici. Svi dokazi nepostojanja obveznih i fakultativnih razloga isključenja ne smiju biti stariji od 30 (trideset) dana od dana objave Obavijesti o nabavi.

Propust ponuditelja da dostavi tražene dokaze (ako ga Naručitelj pozove da ih dostavi) u danom roku (koji ne može biti kraći od 5 niti duži od 15 kalendarskih dana) rezultirat će isključenjem njegove ponude.

Naručitelj će ponuditelja isključiti iz postupka nabave ako je dostavio lažne podatke pri dostavi dokumenata sukladno ovom Pozivu. U slučaju postojanja sumnje u istinitost podataka navedenih u dokumentima koje su ponuditelji dostavili, Naručitelj može radi provjere istinitosti podataka od ponuditelja zatražiti da u primjerenom roku dostave izvornike ili ovjerene preslike tih dokumenata i/ili obratiti se izdavatelju dokumenta i/ili nadležnim tijelima.

U slučaju zajednice gospodarskih subjekata okolnosti u vezi obveznih razloga isključenja utvrđuju se za sve članove zajednice gospodarskih subjekata pojedinačno. Stoga ponudi zajednice gospodarskih subjekata moraju biti priloženi traženi dokumenti na temelju kojih se utvrđuje postojanje li razlozi za isključenje za sve članove zajednice gospodarski subjekata.



The Tenderer shall prove the non-existence of grounds for exclusion stated in point 3.1 herein by a signed statement (the draft of the said statement constitutes Annex II hereto) which shall be accepted by the Contracting Authority as preliminary evidence.

At any time during this procurement procedure, the Contracting Authority may require any tenderer, and in particular the successful tenderer, to submit one or more documents prior to concluding the procurement contract, confirming that the tenderer is not in any of the situations referred to in point 3.1, if such documents are issued in the country of establishment of the economic operator and he can obtain them.

The Tenderer shall be allowed to submit the requested documents in the original or certified copy. All evidence of the absence of mandatory and discretionary grounds for exclusion shall not be older than 30 (thirty) days from the date of publication of the Procurement Notice.

The Tenderer's failure to submit the requested evidence (if the Contracting Authority invites him to submit it) within the given deadline (which may neither be less than 5 nor longer than 15 calendar days) shall result in the exclusion of his tender.

The Contracting Authority shall exclude the Tenderer from the procurement procedure in case the Tenderer has provided false information when submitting documents in accordance with this Call. In case of doubt as to the accuracy of the information stated in the documents submitted by the tenderers, the Contracting Authority may, in order to verify the accuracy of the information, require the tenderer to submit the original or certified copies of such documents within a reasonable period of time and/or contact the issuer of the document and/or the competent authorities.

In the case of a group of economic operators, the circumstances regarding mandatory grounds for exclusion shall be determined individually for all members of the group of economic operators. Therefore, the tender of the group of economic operators shall be accompanied by the requested documents in order to determine whether the grounds for exclusion of all members of the group of economic operators exist.

4. UVJETI I DOKAZI SPOSOBNOSTI PONUDITELJA / *CRITERIA AND EVIDENCE OF TENDERER'S CAPACITIES*

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, dužan je dokazati svoju pravnu i poslovnu sposobnost te financijsku sposobnost i stručnu sposobnost.

Obzirom da je predmet nabave kroz Projekt Naručitelja sufinanciran bespovratnim sredstvima iz Europskog fonda za regionalni razvoj, od iznimne je važnosti da odabrani ponuditelj usluge isporuči na vrijeme kako bi Naručitelj mogao na vrijeme ispuniti svoje obaveze u skladu s ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava.

The Tenderer, i.e. the Group of tenderers, is obliged to prove their legal and business capacity as well as their financial and professional capacity.

Given that the subject matter of the procurement through the Contracting Authority's project is co-financed by the European Regional Development Fund, it is of the utmost importance that the selected service tenderer delivers on time to enable the Contracting Authority to fulfil its obligations in accordance with the grant award agreement on time.



4.1. Sposobnost za obavljanje gospodarske djelatnosti / *Business capacity*

Ponuditelj mora biti upisan u sudski, obrtni, strukovni ili drugi odgovarajući registar koji se vodi u državi članici njegova poslovnog nastana. U slučaju zajednice gospodarskih subjekata svi članovi zajednice obvezni su pojedinačno dokazati pravnu i poslovnu sposobnost.

The Tenderer shall be registered in a court, trade, professional or other appropriate register kept in the Member State of its business establishment. In the case of a group of economic operators, all members are required to individually demonstrate legal and business capacity.

4.2. Ekonomska i financijska sposobnost / *Economic and financial capacity*

Ponuditelj dokazuje svoju ekonomsku i financijsku sposobnost sukladno sljedećem:

Ponuditelj nije bio u blokadi u posljednjih 6 (šest) mjeseci od dana početka postupka javne nabave.

The Tenderer shall prove its economic and financial capacity in accordance with the following:

The Tenderer has not been blocked for the last 6 (six) months since the start of the public procurement procedure.

4.3. Stručna sposobnost / *Professional capacity*

Ponuditelj dokazuje stručnu sposobnost za obavljanje predmeta nabave, odnosno isporuku i instalaciju informatičke i računalne opreme, na način da posjeduje dokaze da je vrijednost odrađenih poslova unutar posljednje tri godine jednaka ili premašuje vrijednost ponude ponuditelja.

The Tenderer shall prove its professional capacity to perform the procurement, i.e. delivery and installation of IT and computer equipment, by possessing evidence that the value of the completed works within the last three years is equal to or exceeds the value of the Tenderer's bid.

4.4. Uvjeti sposobnosti zajednice ponuditelja / *Capacity criteria related to a group of tenderers*

U slučaju zajednice ponuditelja, svi članovi zajednice u mogućnosti su pojedinačno dokazati svoju pravnu i financijsku sposobnost, a svi zajedno u mogućnosti su dokazati stručnu sposobnost (kumulativno).

In the case of a group of tenderers, all members of the group are able to individually demonstrate their legal and financial capacity, and together they are able to demonstrate their professional capacity (cumulatively).

4.5. Načini dokazivanja / *Capacity proving methods*

Kao dokaz sposobnosti Ponuditelja iz točaka 4.1. – 4.4. ove Dokumentacije ponuditelj će dostaviti potpisanu Izjavu (prijedlog navedene izjave čini *Prilog III: Izjava o ispunjenju uvjeta pravne, ekonomske i financijske te sposobnosti za obavljanje gospodarske djelatnosti* ovoj Dokumentaciji) koju će Naručitelj prihvatiti kao preliminarni dokaz.

U slučaju potrebe, i samo na zahtjev Naručitelja, ponuditelj će biti pozvan da dostavi dodatne dokaze sposobnosti iz točaka 4.1. – 4.4., i to:

- Sposobnost iz točke 4.1. dokazuje se dostavom izvotka iz sudskog, obrtnog, strukovnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta gospodarskog subjekta.
- Sposobnost iz točke 4.2. dokazuje se dokumentom (BON 2/ SOL 2 ili jednakovrijedno, sukladno zakonodavstvu i poslovnoj praksi u državi poslovnog nastana Ponuditelja) izdanim od bankarskih

ili drugih financijskih institucija (npr. u Republici Hrvatskoj dokument izdan od FINA-e kojim se dokazuje solventnost gospodarskog subjekta).

- Sposobnost iz točke 4.3. dokazuje se ovjerenim popisom glavnih pruženih usluga s nazivima naručitelja, datumima i vrijednostima (u neto iznosima) u posljednje 3 godine, minimalne vrijednosti ponude ponuditelja u sklopu jednog, a maksimalno tri ugovora.

Dokazi ne smiju biti stariji od 3 mjeseca od dana objave Obavijesti o nabavi.

As evidence of the Tenderer's ability referred to in points 4.1. - 4.4. of this Documentation the Tenderer shall submit a signed Statement (the draft of the said statement constitutes Annex III: Statement of Compliance with legal, economic and financial capacity criteria and ability to perform economic activity – attached hereto) which the Contracting Authority will accept as preliminary evidence.

If necessary, and only at the request of the Contracting Authority, the tenderer shall be invited to provide additional evidence of capacity referred to in points 4.1. - 4.4., as follows:

- *The capacity referred to in point 4.1. is evidenced by the submission of an excerpt from a court, trade, professional or other appropriate register of the country of the economic operator's headquarters.*
- *The capacity referred to in point 4.2. is evidenced by a document (BON 2 / SOL 2 or equivalent, in accordance with the legislation and business practice in the Tenderer's country of establishment) issued by banking or other financial institutions (e.g. in the Republic of Croatia a document issued by FINA proving the solvency of an economic operator).*
- *The capacity referred to in point 4.3. is evidenced by a certified list of the main services provided with names of contracting authorities, dates and values (in net amounts) in the last 3 years, the minimum value of the tenderer's offer under one and a maximum of three contracts.*

Evidence shall not be older than 3 months from the date of publication of the Procurement Notice.

Propust ponuditelja da dostavi tražene dokaze u danom roku (koji ne može biti kraći od 5 niti duži od 10 kalendarskih dana) rezultirat će isključenjem njegove ponude.

Dokumenti kojima se dokazuje sposobnost ponuditelja moraju biti na hrvatskom i/ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je dokument pisan na drugom jeziku različitom od hrvatskog i/ili engleskog, uz prilaganje dokumenata na tom drugom jeziku, ponuditelj je dužan uz svaki dokument priložiti i prijevod na hrvatski i/ili engleski jezik. Ako u fazi evaluacije prijevodi ne zadovolje kvalitetom ili razumljivošću teksta, Naručitelj može zatražiti prijevod ovlaštenog sudskog tumača, za nerazumljive dijelove prijevoda.

Svi dokumenti koji se prilažu kao dokazi sposobnosti ponuditelja mogu biti u neovjerenoj preslici a neovjerenom ispravom smatra se i neovjereni ispis elektroničke isprave. Naručitelj može u bilo kojem trenutku tijekom ovog postupka javne nabave zatražiti od bilo kojeg ponuditelja, a posebice od odabranog ponuditelja izvornik (ili ovjerenu presliku) dokumenata kojima se dokazuje sposobnost.

The Tenderer's failure to submit the requested evidence within the given deadline (which may neither be less than 5 nor longer than 10 calendar days) shall result in the exclusion of his tender.

Documents proving the Tenderer's capacity shall be in Croatian and/or English and Latin script. If the document is written in a language other than Croatian and/or English, along with enclosing the documents in that other language, the tenderer is obliged to enclose a translation into Croatian and/or English with each document. If the translations are determined at the evaluation stage to be of poor quality or



incomprehensible, the Contracting Authority may request a translation by a certified court interpreter for incomprehensible parts of the translation.

Tenderers may submit all documents proving their capacity in an uncertified copy and an uncertified copy of an electronic document shall be considered as an uncertified document as well. At any time during this procurement procedure, the Contracting Authority may require of any tenderer, and in particular the successful tenderer, to submit an original (or certified copy) of the document proving its capacity.

5. PONUDA / TENDER

5.1. Sadržaj ponude / Content of Tender

- Standardna ponuda ponuditelja u formatu kojega ponuditelj koristi u redovnom poslovanju, koja sadrži minimalno opis i tehničke specifikacije proizvoda, pratećih traženih usluga (edukacija, instalacija, konfiguracija, informacije o servisu), cijenu s i bez PDV-a te uvjete jamstva
- Popunjen i potpisan Ponudbeni list (PRILOG I.)
- Popunjena i potpisana Izjava o nepostojanju razloga za isključenje (PRILOG II.)
- Popunjena i potpisana Izjava o ispunjenju uvjeta pravne, ekonomske i financijske te sposobnosti za obavljanje gospodarske djelatnosti (PRILOG III.)

Tenderer's standard tender in the format used by the tenderer in the ordinary course of business, which contains at least the description and technical specifications of the products, associated required services (training, installation, configuration, service information), price including and excluding VAT and warranty conditions

- Completed and signed Tender list (ANNEX I)
- Completed and signed Statement on non-existence of grounds for exclusion (ANNEX II)
- Completed and signed Statement on meeting legal, economic, financial and business capacities (ANNEX III)

5.2. Izrada ponude / Tender preparation

Ponuda se dostavlja na hrvatskom i/ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Od ponuditelja se očekuje da pregleda Dokumentaciju, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ove Dokumentacije i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena greška, nedostatak ili nejasnoća u svakom pogledu je rizik za ponuditelja i može rezultirati odbacivanjem ponude.

Ponudi je potrebno priložiti popunjeni Ponudbeni list koji se nalaze u privitku ovog poziva kao Prilog I. i čine njezin sastavni dio.

The tender shall be submitted in Croatian and/or English and Latin script. The Tenderer is expected to review the Documentation, including all instructions, forms, terms and specifications. The tender which is contrary to the provisions of the present Documentation, or which contains errors, omissions or ambiguities and if those errors, omissions or ambiguities cannot be eliminated or where clarification or additions to tenders could not eliminate the error, omission or ambiguity, is in every respect at the risk of the tenderer and can result with rejection of such tender.



The completed Bid form which is attached to this notice as Annex I and forms an integral part thereof shall be enclosed to the tender.

5.3. Alternativne ponude / *Alternative tenders*

Alternativne ponude nisu dopuštene.

Alternative tenders are not allowed.

5.4. Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / *Modification and/or amendment and withdrawal of tenders*

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom oznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda vraća se ponuditelju.

Tenderers may submit a modification and/or alteration of their tenders prior to the deadline for submission of tenders. A modification and/or amendment of the tender shall be submitted in the same manner as the original tender, with a mandatory indication that it is a modification and/or amendment of the tender. In this case, tenders shall be opened in the reverse order of receipt, and the time of receipt shall be deemed to be the delivery of the last version of the tender amendment.

The Tenderer may, by the expiry of deadline for submission of tenders, withdraw their submitted Tender in writing. The written statement shall be submitted in the same manner as the tender with a mandatory indication that it is a tender withdrawal. In this case, the unopened tender is returned to the tenderer.

5.5. Cijena ponude, rok i način plaćanja / *Tender price, delivery and payment terms*

Cijena ponude izražava se u kunama (HRK) i/ili eurima (EUR). Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi sklopljenog temeljem ovog postupka javne nabave.

U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost (PDV) moraju biti uračunati svi troškovi i popusti (npr. troškovi dolaska na lokaciju za potrebe implementacije i edukacije djelatnika za rad sa sustavom). Predmet nabave mora se isporučiti sukladno ovoj Dokumentaciji. Ponuditelj je u Troškovniku dužan ponuditi, tj. upisati jediničnu cijenu, PDV, i ukupnu cijenu s PDV-om (zaokruženu na dvije decimale) za svaku stavku. Ako ponuditelj nije u sustavu poreza na dodanu vrijednost ili je predmet nabave oslobođen poreza na dodanu vrijednost u ponudbenom listu na mjesto predviđeno za upis cijene s porezom na dodanu vrijednost upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez poreza na dodanu vrijednost, a mjesto predviđeno za upis iznos poreza na dodanu vrijednost ostavlja se prazno. Uvjeti plaćanja po odrađenim fazama: definirat će se naknadno sklopljenim ugovorom.

The tender price is expressed in HRK or EUR. All costs and discounts shall be included in the price. The tender price is fixed throughout the duration of the procurement contract concluded under this procurement procedure.

All costs and discounts (e.g. costs of arriving at site for implementation and training of employees in system operation) shall be included in the tender price excluding value added tax (VAT). The procurement subject



matter shall be delivered in accordance with the present Documentation. The Tenderer is obliged to enter a bid for each item in the Price list, i.e. enter the unit price, VAT, and the total price including VAT (rounded to two decimal places). If the Tenderer is registered outside of the Republic of Croatia or is not subject to VAT, in the boxes intended for the insertion of the tender price with VAT included, the tenderers should insert the same number as indicated in the boxes for the tender price without VAT, whilst the place intended for inserting VAT amount remains empty.

Payment terms by completed phases: shall be defined by a subsequently concluded contract.

5.6. Rok valjanosti ponude / *Tender validity period*

Ponuda mora biti valjana 30 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda (30 dana od 24.01.2020.) Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene.

Ako iz bilo kojeg razloga ne donese odluku do isteka roka valjanosti ponuda, Naručitelj može tražiti od ponuditelja adekvatno produženje roka valjanosti ponude te odbaciti ponudu za koju nije produljena valjanost sukladno traženju Naručitelja.

Tenders shall be valid 30 days from the final deadline for submission of tenders (30 days from 24/01/2019). Tenders with shorter validity period may be rejected.

If for any reason it fails to reach a decision by the expiry of tender validity period, the Contracting Authority may request from the tenderer an adequate extension of the tender validity period and reject the tender for which the validity period has not been prolonged in accordance with the Contracting Authority's request.

6. KRITERIJI ODABIRA / *SELECTION CRITERIA*

6.1. Kriterij odabira je cjenovno najpovoljnija ponuda / *The criteria for awarding the contract is the lowest price.*

Odabrana će biti ponuda s najnižom cijenom, a koja zadovoljava minimum navedenih kriterija zadanih tehničkom specifikacijom proizvoda.

The tender with the lowest price, which meets the minimum criteria specified in the technical specification of the product, shall be selected.

7. OSTALE ODREDBE / *MISCELLANEOUS PROVISIONS*

7.1. Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja (gospodarskih subjekata) / *Provisions relating to a group of tenderers (economic operators)*

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobna odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna.

Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja kako je određeno u ponudbenom listu, uz obveznu naznaku člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem.

Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti sve dokumente na temelju kojih se utvrđuje postoje li razlozi za isključenje te dokaz o pravnoj, poslovnoj i financijskoj sposobnosti, a svi zajedno dužni su dokazati (kumulativno) stručnu sposobnost ostalim navedenim dokazima sposobnosti.



Nepostojanje razloga za isključenje svaki član iz zajednice ponuditelja će dokazati pisanom izjavom (prijedlog navedene izjave čini Prilog II. ovoj Dokumentaciji) koju će Naručitelj prihvatiti kao preliminarni dokaz. Postojanje pravne i poslovne sposobnosti, financijske i stručne sposobnosti svaki član zajednice će dokazati kako je navedeno u točki 4. Dokumentacije, a u zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o javnoj nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora o javnoj nabavi koji je on izvršio, ako zajednica ponuditelja u ponudi ne odredi drugačije. Obrazac zajedničke ponude moraju potpisivati svi članovi zajednice ili njihovi ovlaštteni opunomoćenici.

Multiple economic operators may join together and submit a joint tender, regardless of the arrangement of their relationship. The liability of the tenderers from the group of tenderers is solidary.

The group's tender shall include information on each member of the group of tenderers as specified in the Bid form, with a mandatory indication of the member of the group authorized to communicate with the Contracting Authority.

Each member of the group of tenderers shall submit, together with the joint tender, all documents that determine whether there are grounds for exclusion and proof of legal, business and financial capacity, and together they are required to demonstrate (cumulatively) professional competence along with the other stated competencies. Each member of the group of tenderers shall prove the non-existence of grounds for exclusion by a written statement (the draft of the said statement constitutes Annex II hereto) which shall be accepted by the Contracting Authority as preliminary evidence. The existence of legal, business, financial and professional capacity shall be demonstrated by each member of the group of tenderers as set out in point 4. of the Documentation, and the joint tender shall specify which part of the public procurement contract (subject matter, quantity, value and percentage) shall be executed by each member of the group. The Contracting Authority shall pay directly to each member of the group for that part of the public procurement contract which he has executed, unless the group of tenderers specifies otherwise in the tender. The joint tender form must be signed by all members of the group or their authorized representatives.

7.2. Odredbe koje se odnose na pod izvoditelje / Provisions relating to subcontractors

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio ugovora o nabavi u podugovor jednom ili više pod izvoditelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke:

- Naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN/broj računa pod izvoditelja;
- Predmet, količinu, vrijednost podugovora i postotni dio ugovora o nabavi koji se daje u podugovor
- Ako ponuditelj ne dostavi podatke o pod izvoditelju, smatra da će se cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno.
- Ugovaratelj može tijekom izvršenja ugovora od javnoj nabavi od Naručitelja zahtijevati:
- Promjenu pod izvoditelja za onaj dio ugovora o nabavi koji je prethodno dao u podugovor
- Uvođenje jednog ili više novih pod izvoditelja čiji ukupni udio ne smije prijeći 30% vrijednosti ugovora o javnoj nabavi bez poreza na dodanu vrijednost, neovisno o tome je li prethodno dao dio ugovora o nabavi u podugovor ili nije
- Preuzimanje izvršenja dijela ugovora o javnoj nabavi koji je prethodno dao u podugovor



Podizvođači koji se uvode tijekom trajanja ugovora o nabavi, moraju ispunjavati uvjete propisane za podizvođače ovom Dokumentacijom.

Naručilac neposredno plaća svakom članu podizvođaču za onaj dio ugovora o nabavi koji je on izvršio, ako zajednica podizvođača u ponudi ne odredi drugačije.

Sudjelovanje podizvođača ne utječe na odgovornost podizvođača za izvršenje ugovora.

If an economic operator intends to subcontract a part of the contract to one or more subcontractors, they shall provide the following information in the tender:

- *Name or company name, headquarters, OIB, (or national identification number by country of establishment of the economic operator, if applicable), IBAN/account number of the subcontractor;*
- *Subject matter, quantity, value of subcontract and percentage of subcontracted procurement contract*
- *If the tenderer does not provide all information on the subcontractor, it shall be considered that the tenderer shall perform the entire subject matter of the procurement by itself.*
- *During the execution of the public procurement contract, the Contractor may request the Contracting Authority to:*
- *Change the subcontractor for the part of the procurement contract that he previously subcontracted*
- *Introduce one or more new subcontractors whose total share may not exceed 30% of the total value of the public procurement contract excluding Value Added Tax, whether or not it has previously subcontracted a part of the procurement contract*
- *Take over the execution of the part of the public procurement contract that it previously subcontracted*

Sub-contractors who are introduced during the execution of the procurement contract must meet the conditions provided for subcontractors by the present Documentation.

The contracting authority shall pay directly to each member subcontractor for that part of the procurement contract which he has executed, unless the group of tenderers specifies otherwise in the tender.

Participation of subcontractors does not affect the tenderer's liability for the performance of the contract.

7.3. JAMSTVA / GUARANTEES

7.3.1. Jamstvo za uredno izvršenje ugovora / *Performance Guarantee*

S obzirom na prirodu predmeta nabave (gotovi proizvodi – „off-the-shelf“, relativno mali broj kvalificiranih potencijalnih podizvođača, redom renomiranih tvrtki za proizvodnju visoko-sofisticirane informatičke opreme za Grupu 1), te činjenicu da će isti biti plaćeni tek po isporuci, ne traži se jamstvo za uredno izvršenje ugovora.

Considering the nature of the items being procured (off-the-shelf finished products, relatively few qualified potential tenderers, reputable companies manufacturing highly sophisticated IT equipment for Lot 1), and the fact that they will only be paid upon delivery, no Performance Guarantee is required.

7.4. Način podnošenja ponuda / *Submission of tenders*

Ponuda se u zatvorenoj omotnici dostavlja preporučenom poštanskom pošiljkom s povratnicom ili osobno. Neovisno o načinu dostave, ponuda mora prispjeti na adresu Naručilca navedenu u Dokumentaciji



odnosno do 24.01.2020. godine do 15h. Ponuda treba biti označena sa sljedećim naznakama na prednjoj strani omotnice:

Tenders are submitted in sealed envelope by the registered postal service or delivered in person. Regardless of the delivery method, tenders shall arrive at the Contracting Authority's address stated in the Documentation no later than 25/01/2020 03:00 pm. The tender shall bear the following information on the front of the envelope:

Acquaint d.o.o.
Ulica grada Vukovara 269d,
10000 Zagreb,
CROATIA

„NE OTVARAJ – PONUDA“ / „DO NOT OPEN - TENDER“

Projekt: Umjetna inteligencija (AI) u turizmu / Project: Artificial Intelligence (AI) in tourism

Na poleđini naznačeni naziv i adresu Ponuditelja.

Ako omotnica nije označena u skladu sa zahtjevima iz ove Dokumentacije, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude. Ponuditelj samostalno određuje način dostave ponude i sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude.

Svaka pravodobno dostavljena ponuda upisuje se u Upisnik o zaprimanju ponuda te dobiva redni broj prema redosljedu zaprimanja. Ponude se otvaraju prema rednom broju iz Upisnika o zaprimanju ponuda. Pravovremeno zaprimljene ponude i ostali dokumenti koji čine sastavni dio ponude ne vraćaju se ponuditeljima.

Name and address of the Tenderer shall be indicated on the back.

In case the envelope is not marked in accordance with the requirements of this Documentation, the Contracting Authority shall assume no responsibility in case of loss or premature opening of the tender. Each Tenderer determines the delivery method of the Tender independently and bears the risk of possible loss or late delivery of the Tender.

Each bid submitted in a timely manner shall be entered in the Tender Receipt Register and shall be given an ordinal number in the order of receipt. Tenders shall be opened according to the ordinal number from the Tender Receipt Register. Tenders received in due time and other documents forming an integral part thereof shall not be returned to the tenderers.

7.5. Datum, vrijeme i mjesto dostave ponuda / Date, time and place of tender submission

Ponuda, bez obzira na način dostave, mora biti zaprimljena od strane Naručitelja najkasnije do vremena navedenog u točki 7.4 ove Dokumentacije.

Sve ponude koje Naručitelj primi nakon isteka roka za dostavu ponuda označit će se kao zakašnjele i bit će neotvorene vraćene na adresu Ponuditelja naznačenu na poleđini omotnice.

The Tender, irrespective of the delivery method, shall be received by the Contracting Authority no later than the time specified in clause 7.4 of this Documentation.



All tenders received by the Contracting Authority after the deadline for submission of tenders expires shall be marked as late and shall be returned unopened to the Tenderer's address indicated on the back of the envelope.

7.6. Zadržavanje dokumentacije / *Retention of documentation*

Ponude i dokumentacija priložena uz ponudu ne vraćaju se osim u slučaju zakašnjele ponude i odustajanja ponuditelja od ponude prije isteka krajnjeg roka za dostavu ponuda.

Tenders and the documentation attached thereto shall not be returned unless the tender is late or withdrawn before the deadline for the submission of tenders has expired.

7.7. Rok za donošenje Odluke o odabiru / *Deadline for publication of the Award Notice*

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti i poslati najkasnije u roku od 7 dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

The Contracting Authority shall make and send the Award Notice no later than 7 days after the deadline for the submission of tenders.

7.8. Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje / *Accessing tender documentation*

Dokumentacija za nadmetanje se ne naplaćuje te je u cijelosti sadržana u ovoj Dokumentaciji i njenim prilogima te je objavljena na internetskim stranicama i stanicama Naručitelja <https://www.acquaint.hr/procurement> i na stranicama www.strukturnifondovi.hr.

Tender documentation is free of charge and is entirely contained in this Documentation and its attachments, and is published on the Contracting Authority's website at <https://www.acquaint.hr/procurement> and www.strukturnifondovi.hr.

7.9. Tajnost dokumentacije gospodarskih subjekata / *Confidentiality of the documentation of economic operators*

Ako gospodarski subjekt označava određene podatke iz ponude poslovnom tajnom, obvezan je, u ponudi navesti pravnu osnovu na temelju kojih su ti podaci tajni. Gospodarski subjekti ne smiju označiti tajnim podatke o jediničnim cijenama, iznosima pojedine stavke te ukupnoj cijeni ponude kao niti podatke vezane za kriterije ocjenjivanja.

If an economic operator identifies certain information in the tender as a trade secret, he is obliged to indicate in the tender the legal basis on which the said information is classified. Economic operators shall not identify the information on unit prices, amounts of each item and total bid price or information related to the evaluation criteria as confidential.

7.10. Pregled i ocjena ponude / *Review and evaluation of tenders*

7.10.1 Postupak otvaranje ponuda te pregleda i ocjene nisu javni. U postupku pregleda, evaluacije i ocjene ponuda Naručitelj prvo isključuje ponuditelje kog kojeg su stečeni razlozi za isključenje.

The process of tender opening, review and evaluation are not public. In the process of reviewing and evaluating tenders, the Contracting Authority shall primarily exclude tenderers having acquired the reasons for exclusion.

7.10.2 U ponudama koje su preostale nakon isključenja sukladno točki 7.9.1, Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima Dokumentacije pregledava sljedeće:

- oblik, sadržaj i cjelovitost ponude
- ispunjenje uvjeta sposobnosti
- ispunjenje zahtjeva vezanih za opis predmeta nabave i tehničke specifikacije
- računsku ispravnost ponude
- ispunjenje ostalih uvjeta iz Dokumentacije

In the tenders remaining after exclusion in accordance with point 7.9.1, the Contracting Authority shall review the following in accordance with the criteria and requirements of the Documentation:

- *form, content and completeness of the tender*
- *meeting the capacity criteria*
- *fulfilment of requirements related to the description of the procurement subject matter and technical specifications*
- *calculation accuracy of the tender*
- *fulfilment of other conditions stated in the Documentation*

7.10.3 Naručitelj pri pregledu može zatražiti pojašnjenje ili upotpunjavanje odnosno uklanjanje pogreške, nedostatka ili nejasnoće koje Naručitelj smatra otklonjivima u primjerenom roku, a ne kraćem roku od pet (5) kalendarskih dana. Pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ne smiju se tražiti niti prihvatiti značajne izmjene ponuda kao na primjer izmjena tehničke specifikacije, izmjena ponude (izuzev računarske pogreške) ili promjenu ponuditelja ili sastava zajednice ponuditelja.

During the evaluation, the Contracting Authority may request a clarification or supplementation or elimination of an error, defect or ambiguity which the Contracting Authority considers possible to be remedied within a reasonable time, and not less than five (5) calendar days. Clarifications or additions shall not be requested nor accepted in case of significant amendments to the Tender, such as modification of the technical specification, modification of the Tender (except for computing error) or change of the Tenderer or the composition of the Group of tenderers.

7.10.4 Ako Naručitelj tijekom pregleda ponude utvrdi računsku pogrešku, obavezan je od ponuditelja zatražiti prihvrat ispravka računske pogreške, a ponuditelj je dužan odgovoriti u roku ne duljem od dva radna dana.

If the Contracting Authority finds a calculation error during the evaluation of the tender, it shall ask the tenderer to accept the correction of the calculation error and the tenderer shall reply within no more than two working days.

7.10.5 Naručitelj će na osnovi rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita
- ponudu koja je suprotna odredbama Dokumentacije
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke, odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u zadanom roku

- ponudu koja ne ispunjava uvjete vezane za svojstva predmeta nabave, te time ne ispunjava zahtjeve iz Dokumentacije za nadmetanje
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računске pogreške u zadanom roku.

Based on the results of the review and evaluation of tenders, the Contracting Authority shall refuse:

- *an incomplete Tender*
- *a Tender contrary to the provisions of the Documentation*
- *a Tender in which the price is not stated in absolute value*
- *a Tender containing errors, deficiencies, or uncertainties if the errors, deficiencies, or uncertainties are not recoverable*
- *a Tender in which clarifications or additions in accordance with these rules do not eliminate the error, deficiency or ambiguity within the given time limit*
- *a Tender that does not meet the requirements related to the characteristics of the subject matter of the procurement and thus does not meet the requirements of the Tender Documentation*
- *a Tender for which the tenderer did not accept in writing the correction of the calculation error within the set deadline.*

7.10.6 Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude (valjana ponuda je ona koja udovoljava uvjetima Dokumentacije za nadmetanje i koja je pravovremena) rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Ako su dvije ili sve ponude jednako rangirane naručitelj će odabrati ponudu koja je zaprimljena ranije.

After reviewing and evaluating the tenders from previous points, valid tenders (a valid tender is one that meets the requirements of the Tender Documentation and is submitted in a timely manner) are ranked according to the tender selection criteria. If two or all tenders are ranked equal, the Contracting Authority shall select the tender received earlier.

7.10.7 Ponuda s najnižom ukupnom cijenom za pojedinu grupu nabave smatrat će najboljom ponudom.
A tender with the lowest total price for each procurement lot shall be considered to be the successful tender.

7.10.8 Povjerenstvo za nabavu Naručitelja će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda te će temeljem njega Naručitelj sve ponuditelje obavijestiti o ishodu ovog postupka javne nabave.

The Procurement Committee of the Contracting Authority shall draw up the Minutes of the Tender Evaluation Meeting pursuant to which the Contracting Authority shall inform all tenderers of the outcome of this public procurement procedure.

7.10.9 Naručitelj će poništiti postupak nabave u slučaju da:

- (i) nije pristigla niti jedna ponuda
- (ii) niti jedna valjana ponuda na bude podnesena,
- (iii) u slučaju da nakon odbijanja ponude ne preostane niti jedna valjana ponuda.

The Contracting Authority shall cancel the procurement procedure in the event that:

- (i) no tenders are received*
- (ii) no valid tender is submitted,*
- (iii) no valid tenders remain after the rejection of the tender.*

7.10.10 Naručitelj može poništiti postupak javne nabave ako je :

- (i) cijena valjanih ponuda dovodi u sumnju kvalitetu ponuđene usluge,
- (ii) cijena najpovoljnije ponude je veća od osiguranih sredstava za nabavu te
- (iii) ako se tijekom ovog postupka javne nabave utvrdi da je Dokumentacija manjkava te kao takva ne omogućava učinkovito sklapanje ugovora, ili
- (iv) ako su nastale značajne nove okolnosti vezane uz projekt za koji se provodi nabava

The Contracting Authority may cancel the procurement procedure in the event that:

- (i) the price of valid offers casts doubts on the quality of the service provided,*
- (ii) the price of the most favorable offer is greater than the secured funds for procurement; and*
- (iii) during this public procurement procedure, the Documentation is found to be defective and as such does not allow the effective conclusion of the contract, or*
- (iv) significant new circumstances have arisen in connection with the procurement project*

7.11. Pouka o pravnom lijeku / *Legal recourse*

Ponuditelj, odnosno gospodarski subjekt koji je dostavio ponudu u roku za dostavu ponuda, može podnijeti obrazloženu predstavku na odluku Naručitelja o odabiru ili odluku o poništenju i obavijesti u roku od 8 (osam) dana od dana primitka odluke. Predstavka nema odgodivi učinak, no Naručitelj može u slučaju da Ugovor nije sklopljen, i ukoliko smatra da je predstavka osnovana, ispraviti nepravilnosti i donijeti novu odluku, o čemu će izvijestiti Posredničko tijelo razine 2.

Podnositelj predstavke koji smatra da je pretrpio štetu zbog povrede odredbi ovog postupka javne nabave od strane Naručitelja ima mogućnost naknade štete pred nadležnim sudom prema općim propisima o naknadi štete.

The Tenderer, i.e. the economic operator who submitted the Tender within the deadline for submission of Tenders, may challenge by a reasoned appeal the Contracting Authority's decision on selection or the decision on cancellation and notification within 8 (eight) days from the day of receipt of the decision. The appeal does not have a delay effect, however, in case the Contract has not been concluded, and if it considers there are grounds for the appeal, the Contracting Authority may rectify the irregularities and reach a new decision, which will be reported by a Level 2 Mediating Body.

An applicant claiming to have suffered damages as a result of the breach of provisions of this procurement procedure by the Contracting Authority, has the possibility of appeal for compensation before the competent court in accordance with the general rules on compensation.



7.12. Ugovor / *Contract*

Za Grupu 1 odabrani ponuditelj bit će zadužen sklopiti ugovor s Naručiteljem u roku od 15 kalendarskih dana od obavijesti Naručitelja da nema okolnosti koje iziskuju odlaganje okončanja postupka javne nabave. Za Grupu 2 naručitelj će izdati narudžbenicu na osnovu koje je ponuditelj pozvan isporučiti tražene proizvode i prateće usluge u naznačenom roku.

Ugovor za Grupu 1 nabave će sadržavati odredbe sukladne ovoj Dokumentaciji kao i sljedeće bitne odredbe:

- Naziv, adresu, OIB, broj telefona, broj faksa i elektroničke pošte Naručitelja i odabranog ponuditelja
- Opis predmeta nabave
- Naziv i podatke o odabranom ponuditelju
- Podatke o iznosu ugovora koji odgovara iznosu odabrane ponudu
- Načine i rokove plaćanja
- Jamstva za kvalitetu isporučenih roba i usluga i jamstveni rok

Trajanje Ugovora je do 1.10.2020. godine.

Izmjene ugovora koje se tiču roka isporuke, cijene, i ostalih bitnih odredbi postupka ove nabave, a koje su utjecale na odabir određenog ponuditelja, nisu moguće.

Mjerodavno pravo za ugovor će biti hrvatsko materijalno pravo, a svi sporovi koji proizlaze iz ugovora i u vezi s njim, uključujući i sporove koji se odnose na pitanja njegovog valjanog nastanka, povrede ili prestanak, kao i na pravne učinke koji iz toga proistječu, konačno će se riješiti mirnim putem a stvarno nadležan sud je Trgovački sud u Zagrebu.

For Lot 1, the successful tenderer shall be required to enter into an agreement with the Contracting Authority within 15 calendar days of the Contracting Authority's notice of no circumstances which require the postponement of the completion of the public procurement procedure.

For Lot 2, the Contracting Authority shall issue a Purchase Order pursuant to which the tenderer is invited to deliver the required products and related services within the specified deadline.

Lot 1 Procurement Contract will contain the provisions in accordance with this Documentation as well as the following essential provisions:

- *Name, address, OIB (PIN), telephone and fax number, and e-mail of the Contracting Authority and the successful tenderer*
- *Description of procurement subject matter*
- *Name and details of the successful bidder*
- *Information on the contract amount corresponding to the amount of the selected tender*
- *Payment terms*
- *Guarantees for the quality of goods and services delivered and warranty period*

The Contract shall be valid until 01/10/2020.



Ulaganje u budućnost
Europska unija



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**

Amendments to the contract regarding the delivery time, price, and other relevant provisions of the procurement procedure that have influenced the selection of a particular tenderer shall not be possible. The governing law of the contract shall be the Croatian substantive law, and all disputes arising out of and in connection with the contract, including disputes relating to the issues of its validity, breach or termination, as well as to the legal effects arising therefrom, shall be finally settled by peaceful means and the competent court is the Commercial Court in Zagreb.

U Zagrebu 02.01.2020. godine
In Zagreb, 02/01/2020

ZA NARUČITELJA / *FOR THE CONTRACTING AUTHORITY*
Acquaint d.o.o.
Marko Lukičić
Član uprave / *Member of the Management Board*